

**СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ**  
**Уральским федеральным университетом им. Первого**  
**Президента России Б.Н.Ельцина**  
**(Российская Федерация)**  
**и Синьцзянским университетом**  
**(КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА)**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Уральский федеральный университет имени первого Президента Б.Н. Ельцина» (в дальнейшем Уральский федеральный университет), Российская Федерация, в лице ректора Кокшарова Виктора Анатольевича, действующего на основании Устава, и Синцзянский университет, Китайская Народная Республика, в лице \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

далее именуемые «Стороны», в целях дальнейшего развития международного сотрудничества в области науки и образования, углубления взаимопонимания и дружбы между народами РФ и КНР, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

**Статья I. Основные направления сотрудничества:**

1. Взаимный обмен делегациями для развития научных связей и сотрудничества.
2. Академический обмен преподавателями. Повышение квалификации китайских преподавателей в Уральском федеральном университете. Повышение квалификации российских преподавателей в Синьцзянском университете.
3. Сотрудничество в научно-исследовательской сфере.
4. Совместная подготовка студентов, магистрантов и аспирантов по направлению Синьцзянского университета в Уральском федеральном университете и по направлению Уральского федерального университета в Синьцзянском университете.

5. Обмен студентами для стажировки и практики.

6. Публикация научно-исследовательских работ сотрудников в изданиях Синецзянского университета и Уральского федерального университета.

7. Совместная организация и проведение международных конференций.

**Статья II.** Проведение конкретных мероприятий в рамках перечисленных в Статье I направлений сотрудничества обговариваются сторонами отдельно.

**Статья III.** Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания Сторонами. Срок действия соглашения — пять лет. Изменения и дополнения в настоящее Соглашение могут быть внесены с письменного согласия обеих Сторон. Соглашение может быть прервано по обоюдному согласию Сторон за 30 дней до окончания его действия. По окончании срока действия Соглашения оно автоматически продлевается на следующие пять лет, если ни одна из Сторон не заявит письменно о его прекращении.

**Статья IV.** Соглашение составлено в двух экземплярах на китайском и русском языках, и оба текста имеют одинаковую силу.

От Уральского федерального университета  
им. Первого Президента России Б.Н.Ельцина

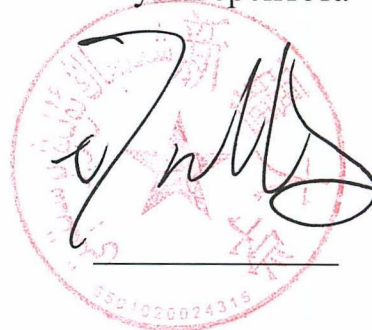
Ректор

В.А. Кокшаров

16.01.2013



От Синецзянского  
университета



16.1.2013

# 新疆大学（中华人民共和国）与俄罗斯乌拉尔联邦大学合作协议书

新疆大学（中华人民共和国）与俄罗斯乌拉尔联邦大学，以下简称合作双方，为了加深两国人民之间的相互了解和友谊，进一步发展两国在教育、科技和文化领域的交流与合作，双方在平等互利、互惠互助的原则下签定如协议：

## 一、协议内容

- 1、双方互派教育代表团，以加强交流与合作
- 2、双方互派教师讲学和进行学术交流
- 3、双方联合进行科研合作
- 4、双方联合培养本科生和研究生
- 5、双方互派学生进修和实习
- 6、双方互换信息和学术刊物
- 7、双方联合召开国际学术会议

二、具体合作项目的细节，由双方另行协商确定。

三、本协议书自双方正式签字之日起生效，有效期五年。协议内容的变更需经双方协商确定。如任何一方拟终止本协议，需在协议终止日期前至少30日内，以书面形式提出。否则协议将自动延期5年。

四、本协议用中文和俄语二种文字书写，二种文字具有同等效力。本协议一式两份，双方各持一份。

## 协议签署方

中国新疆大学校长



俄罗斯乌拉尔联邦大学校长

